

DFUE-WARENBEGLEITSCHHEIN

SENDUNGS-NR: 491669

22.03.2018 15:41 Seite: 3

LIEFERANT:
91011952

EMPFAENGER: WERK: 100
KUNDEN-NR: GETRAG-IT

ABLADESTELLE: 14248

Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. Getrag S.p.A c/o Svevatrans

VERSANDART: LKW Spedition

Ungargasse 111
A-7350 Oberpullendorf

Via die Gerani 5, Zona industriali
IT-70026 Modugno

LIEFERUNG: FCA
FRACHTFUEHRER: SCH-DE
BRUTTO: 7683.2 kg

LS-NR	SACHNUMMER (KUNDE)	MENGE ME	BEZEICHNUNG DER LIEFERUNG	BESTELL-NR.
-DATUM	SACHNUMMER (LIEFERANT)		ABRUF-NR.	
-POS	PACKSTUECKE LADUNGSTRAEGER			

15 - 700039 (= LT 46)	1 x 1
16 - PAK-700256	16 x 10
17 - 700039 (= LT 47)	1 x 1
18 - PAK-700256	16 x 10
19 - 700039 (= LT 48)	1 x 1
20 - PAK-700256	16 x 10
21 - 700039 (= LT 49)	1 x 1
22 - PAK-700256	16 x 10
23 - 700039 (= LT 50)	1 x 1
24 - PAK-700256	16 x 10
25 - 700039 (= LT 51)	1 x 1
26 - PAK-700256	16 x 10
27 - 700039 (= LT 52)	1 x 1
28 - PAK-700256	16 x 10
29 - 700039 (= LT 53)	1 x 1
30 - PAK-700256	16 x 10
31 - 700039 (= LT 54)	1 x 1
32 - PAK-700256	16 x 10
33 - 700039 (= LT 55)	1 x 1
34 - PAK-700256	16 x 10
35 - 700039 (= LT 56)	1 x 1
36 - PAK-700256	16 x 10
37 - 700039 (= LT 57)	1 x 1
38 - PAK-700256	16 x 10
39 - 700039 (= LT 58)	1 x 1
40 - PAK-700256	16 x 10
41 - 700039 (= LT 59)	1 x 1
42 - PAK-700256	16 x 10
43 - 700039 (= LT 60)	1 x 1
44 - PAK-700256	16 x 10
45 - 700039 (= LT 61)	1 x 1
46 - PAK-700256	16 x 10
47 - 700039 (= LT 62)	1 x 1
48 - PAK-700256	16 x 10

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: **480**
 Quantità effettiva: **480**
 Tipo Imballaggio: **no 8001**
 Quantità Imballi: **2**
 Conformità alle schede d'imballo: **NO**
 Data controllo: **28/03/2018**
 Firma: *Antonio G...*

02338778 2507082300 480.0 SIK

TRANSMISSION WITH GETRAG H5FT X98/87 0000000050
 579548102 Imballaggio: **no 8001** 550003833201

22.03.18 579548
 1 - 700039 (= LT 63) 1 x 1
 2 - PAK-700256 12 x 20
 3 - 700039 (= LT 64) 1 x 1
 4 - PAK-700256 12 x 20

*120 127082
 50080 24329
 180 127214*

180 075

02338779 ~~2507082300~~ 480.0 SIK

WIRING HARNESS 0000000282
 5567600991 550003001402

22.03.18 556760
 1 - 700039 (= LT 65) 1 x 1
 2 - PAK-700256 12 x 20
 3 - 700039 (= LT 66) 1 x 1
 4 - PAK-700256 12 x 20

*180 127033
 50080 24330*

180 076

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: **480**
 Quantità effettiva: **480**
 Tipo Imballaggio: **no 8001**
 Quantità Imballi: **2**
 Conformità alle schede d'imballo: **NO**
 Data controllo: **28/03/2018**
 Firma: *col*

WE:

MENGENPRUEFUNG:

col
99

180177248

1) sender/supplier Kromberg & Schubert Austria GmbH & Co. KG Ungargasse 111 AT-7350 Oberpullendorf		2) supplier-no. 91011952		3) shipping order no.				
5) loading point H-9155 Lebeny		8) packaging list no. 491669 Ab: 14248		4) no. sender at sender forwarder:				
11) recipient Getrag S.p.A c/o Svevatrans Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno		12) customer no. GETRAG-IT		SHIPPING ORDER 6) date 22.03.2018 7) relations-no. <table border="1" style="display: inline-table; width: 100px; height: 20px;"><tr><td> </td><td> </td><td> </td></tr></table> 9) sender forwarder Forwarder: SCH-DE Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG 10) forwarder no. phone +49(0)7141/24-5118 fax +49(0)7141/24-5122 13) freight no.				
14) unloading point Getrag S.p.A c/o Svevatrans Via die Gerani 5, Zona industriali IT-70026 Modugno		15) sender comment for sender forwarder:		pickup day: 27.03.2018 16) arrival-date 30.03.2018 17) arrival-time				
18) sign and no. delivery-note no.	19) quantity	20) package	21) S F	22) volume	23) PI-weight kg	24) brut weight kg		
2338772 - 2338779	66	EINWEG-PALETTE 700039		Kabelsätze 944 Stk Karton		7683.2 kg		
25) sum		66	26) volume cdm/loading meter		sum	27) 28) 7683.2 kg		
29) caution-classification		30) caution-description						
31) freight terms Free Carrier		32) value of goods for SpV		33) cargo insurance from forwarder to cover with		34) carriage-forward		
35) appendix driver was addviced of tie down ! truck no.:		36) order no. customer		37) allocation				
38) means of transport no.		39) truck-code		40) dispatch type Truck Forw.Ag.		41) account key		
43) handover confirmation: above delivery complete and in proper form assumed <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div> <p>2018.03.16</p> <p>date</p> </div> <div> <p><i>[Signature]</i></p> <p>signature</p> </div> </div>		42) acknowledgment of receipt: above delivery complete and in proper form achieved <div style="text-align: center;"> <p>28 MAR 2018</p> <p><i>[Signature]</i></p> <p>firm stamp/signature</p> </div>		44) delivery includes				
		Euro-pallet		therefrom transferred Euro-pallet				
		Euro-lattice-box		Euro-lattice-box				
45) the common german forwarder conditions (ADSp) apply. Jurisdiction is the head office of the sender forwarder.					46) for recipient			

1-15 und 21+22 ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.

To be completed on the senders own responsibility 1-15 including 21+22

1-15, továbbá 21+22 vonatkozó a feladó tölti ki saját felelősségére.

1 Feladó (Név, cím, ország) Sender (Name, address, country) Absender (Name, Anschrift, Land) KRONBERG - SCHWENK - STEIN KRONBERG - CO. 360 OBERMILLERSTRASSE UNGERHASSE 11		NEMZETKÖZI FUVARLEVÉL INTERNATIONAL CONSIGNMENT 039781 INTERNATIONALES FRACHTBRIEF A fuvarozásra előtér megállapodás esetén is a Nemzetközi Árut fuvarozási Egyezmény (CMR) rendelkezései az irányadók. This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary to the Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR). Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).	
2 Átvétő (Név, cím, ország) Consignee (Name, address, country) Empfänger (Name, Anschrift, Land) STYRISCHES S.P.A. CO. TRANSPORTS BOLOGNA STRADA VIA DE' GERANI 5		16 Fuvarozó (Név, cím, ország) Carrier (Name, address, country) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) NÉMOTRANS KFT. H-9751 VÉP, KASSAI U. 73. HUNGARY TEL.: +36 94 510 442 FAX: +36 94 510 441	
3 Az áru kiszolgáltatási helye (helység, ország) Place of delivery of the goods (Place, country) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) helység/place/Ort: MUDRUANO ország/country/Land: 1.		17 További fuvarozók (Név, cím, ország) Successive carriers (Name, address, country) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)	
4 Az áru átvételének helye és időpontja (helység, ország, időpont) Place and date of taking over of the goods (Place, country) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) helység/place/Ort: LEBENYI TRANSZITKÖZPONT ország/country/Land: HUNGARY időpont/date/Datum: 2003.03.20		18 A fuvarozó fenntartásai és megjegyzései Carrier's reservations and observations Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer	
5 Mellékelt okmányok Annexed documents Beigefügte Dokumente 15.340/1967			
6 Jel és szám Marks and Nos Kennzeichen und Nummern 11 61NUGA-01077	7 Darabszám Number of packages Anzahl der Packstücke 100	11 Bruttó súly (kg) Gross weight in kg Bruttogewicht in kg 7683,2 kg	12 Térfogat (m³) Volume in m³ Umfang in m³
			
13 A feladó rendelkezései (Vám- és egyéb hivatalos kezelés) Sender's instructions (Customs and other formalities) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Vámkezelés a berakóhelyen 150333190187		19 Fizetendő To be paid by Zu zahlen vom Feladó, Sender Abeender Pénznem, Currency Währung Átvétő Consigne Empfänger	
14 Viszatérítés Reimbursement Rückerstattung			
15 Fuvardíj fizetési rendelkezések Directions as to freight payment Frachtzahlungsanweisungen Bérmertve, freight paid, frei Bérmertésítés nélkül, unpaid, unfrei		20 Különleges megállapodások Special agreements Besondere Vereinbarungen Kilépő határállomás/Grenzübergangsstelle	
21 Képzés helye, időpontja Established in Ausgefertigt in LEBENYI am on 2003.03.20		KUEHN + WAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini snc 70026 Modugno (BA) Date on 2003.03.20	
22 A feladó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the sender Unterschrift und Stempel des Absenders		23 A fuvarozó aláírása és bélyegzője Signature and stamp of the carrier Unterschrift und Stempel des Frachtführers H-9751 VÉP, KASSAI U. 73. NÉMOTRANS KFT.	
25 Jármű Vehicle Fahrzeug Rendszám Registration number Kennzeichen MTN-508 XEM-790	39 Raksúly Useful load Nutzlast	"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"	

Veszélyes árutól az esetleges károsodásokon kívül a további utasítások betartandó az ország, a szám és adott esetben a hely.

In case of dangerous goods mention, besides the possible certification on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Beschriftung auf der letzten Linie der Rückseite, die Klasse, der Ziffer, gegebenenfalls der Buchstabe.